

习近平在对美国进行 国事访问时的讲话

人 民 出 版 社

习近平在对美国进行 国事访问时的讲话

人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

习近平在对美国进行国事访问时的讲话/习近平 著.

—北京:人民出版社,2015.9

ISBN 978-7-01-015371-1

I. ①习… II. ①习… III. ①习近平—讲话—学习参考资料

②中美关系—研究 IV. ①D2-0②D822.371.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 235272 号

(RMC-ZJDXI-023-20150922)

习近平在对美国进行国事访问时的讲话

XIJINPING ZAI DUI MEIGUO JINXING GUOSHI FANGWEN SHI DE JIANGHUA

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京新华印刷有限公司印刷 新华书店经销

2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:1.25

字数:17 千字

ISBN 978-7-01-015371-1 定价:3.50 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

目 录

在中美省州长论坛上的讲话·····	1
在华盛顿州当地政府和美国友好团体联合 欢迎宴会上的演讲·····	8
在西雅图出席侨界举行的欢迎招待会时的 讲话·····	24
在白宫南草坪欢迎仪式上的致辞·····	32

在中美省州长论坛上的讲话

(2015年9月22日,西雅图)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的加利福尼亚州布朗州长，
尊敬的华盛顿州英斯利州长，
尊敬的艾奥瓦州布兰斯塔德州长，
尊敬的密歇根州斯奈德州长，
尊敬的俄勒冈州布朗州长，
中方各位省市负责同志，
女士们，先生们，朋友们：

很高兴出席第三届中美省州长论坛。首先，我对论坛的成功举办，表示热烈的祝贺！对各位省州负责人长期以来为促进中美关系发展作出的积极努力，表

示高度的赞赏！

刚才,我认真听了你们的发言,大家讲得都很好。每次同中美地方负责人交流,我都很受启发。2012年,我访美时曾在洛杉矶出席中美省州长见面会。2013年,我在北京会见了参加第二届省州长论坛的双方代表。大家畅谈地方合作,为发展两国关系献计献策,我至今记忆犹新。

我曾长期在地方工作,深知地方领导责任之重、工作之不易,也深知地方合作对发展国家关系有着重要作用。国与国关系归根结底需要人民支持,最终也服务于人民。地方是最贴近老百姓的。地方合作搞得好不好,关系国家层面的合作能否落地生根。为此,我一直高度重视中美地方合作。过去30多年,中美关系发展得益于两国地方和人民支持,未来仍然要依靠地方、造福地方。

我高兴地看到,近年来,中美地方交流合作呈现新的蓬勃发展态势。中国31个省区市同美国50个州建立了43对友好省州、200对友好城市。过去10年,美国42个州对华出口增幅达到3位数。据美方统计,中

国过去 5 年对美投资年均超过 80 多亿美元,增速还在加快。今天来的美国 5 个州,中国都是你们位列前四位的出口市场和主要留学生来源国。与会的中国 6 个省市,有的以美国为第一大贸易伙伴,有的吸引数以千计的美国企业投资,有的一年对美国贸易额增幅就超过 40%。这些交流合作造福了两国人民。

当前,中美关系总体保持稳定发展,各领域务实合作全面深化。我这次来,希望同奥巴马总统和美国社会各界深入交流,规划两国关系发展蓝图。从国际上看,经济全球化继续深入发展,产业升级酝酿新突破,各种生产要素在世界范围内加快流动。在上述背景下,两国地方交流合作有着更加广阔的天地。

首先,双方要有效利用中美两国经济巨大体量带来的机遇。规模就是商机。中美坐拥世界前两大经济体地位,这本身就是省州开展合作的巨大宝藏。美国作为世界第一大经济体,拥有广大的市场空间,吸纳外部商品、投资、人才的能力极强。从中国看,我们有 13 亿多人口,山东、四川两省人口都接近一个亿,在座 6 省市人口加起来相当于全美国人口的总数。我们正在

大力推进新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化,实施创新驱动发展战略,这一进程将对外部商品、技术、服务产生海量需求。未来5年,预计中国将进口10万亿美元商品,对外投资将超过5000亿美元,出境旅游人数将超过5亿人次。我们欢迎美国各州同中国地方加强合作。

第二,双方要共同分享中美两国改革发展的政策利好。变革是当今世界的潮流。中国将坚定不移继续改革开放,中国各地正在进行各方面改革开放的探索。美国努力调整经济结构,采取“再工业化”、制造业回流等政策,制定了很多鼓励科技创新、产业升级的战略规划,推动经济持续复苏。一些州出台了不少招商引资的办法,条件甚至比我们上世纪80年代还优惠。这都会创造合作机遇。我们鼓励更多中国地方到美国开展更高水平的交流合作,实现自身发展,也进一步造福当地社会。

中国正在制定“十三五”时期经济社会发展规划。我们将着力实行新一轮高水平对外开放,加快建立开放型经济新体制。这方面,我们鼓励一些有条件的地区先

行先试。比如,我们在上海、广东、天津、福建设立4个自由贸易试验区,采取准入前国民待遇加负面清单的管理模式;在北京市开展金融、旅游、医疗等6个服务业领域对外资开放试点,等等。我们将采取有力措施促进国内区域协调发展、城乡协调发展,加快欠发达地区发展。我们将加快推进“一带一路”建设,为国内各地区拓展对外合作搭建平台。比如,新疆是丝绸之路经济带“核心区域”,云南是“一带一路”向西南开放的“桥头堡”。“一带一路”欢迎包括美国在内的世界各国积极参与。这些措施将为中美地方合作创造机遇。

第三,双方要努力发掘中美地方优势互补的潜能。发挥优势是合作成功的关键。中美各地优势领域各具特色,互补性很强。双方应该因地制宜,“八仙过海,各显神通”。比如,艾奥瓦州有“美国粮仓”之称,俄勒冈州也是美国的重要农业区,可以同陕西、河北、黑龙江等中国农业大省加强合作。加利福尼亚州的惠普公司在重庆建有全球电脑生产基地,双方可以围绕信息产业深化合作。密歇根州是美国最大的机动车生产地,中方在座的六省市都在积极发展汽车工业,双方可

以探讨开展更多合作项目。双方还可以积极探索开辟第三方市场。

中国正在大力推进生态文明建设。这也是我们“十三五”规划的一个重点方向。粗略计算,我们这些年每年环保投入近 2000 亿美元,各地环保投入都在快速增长。这方面中国有需要、有市场,美国有技术、有经验。华盛顿州在环保、海岸带保护等方面有优势,就可以同中国一些环保投入大省或沿海省份加强合作。前不久在洛杉矶举办的首届中美气候智慧型/低碳城市峰会效果也很好,很多地方省州减排目标走在了国家目标的前头,发挥着率先引领作用。这种努力值得肯定和鼓励。两国地方环保领域交流合作理应成为中美合力应对气候变化、推进可持续发展的一个重要方面。

我高度重视中美人文交流。“亲戚越走越近,朋友越走越亲。”中美民众往来越频繁,两国友好的基础就越坚实,务实合作就越红火。各省州应该在教育、旅游、体育、青年等广泛领域开展交流合作,支持社会各界和民众多走动、常来往。

就业是各位省州长高度关注的问题,我们要通过

开展这些合作,促进增长,创造就业,使人民受益。

今天来的中国省市,每家都有几十、上百所高等院校,有的省在校生数量超过百万。2006年,我在浙江工作时,出席了温州大学和美国肯恩大学合作创办温州肯恩大学的签字仪式。经过多年努力,温州肯恩大学去年正式设立,目前运转良好。浙江省还有近百所中小学同美国各地学校结成姐妹关系,往来活跃。双方应该探索形式多样的教育合作,共同培养面向未来的高素质人才。中方将在未来3年内资助两国共5万名留学生到对方国家学习,美国也将努力在2020年前实现百万名美国学生学中文,两国将在2016年举办旅游年。这些举措将为两国各省州加强人文交流提供更多平台。希望大家一道努力,把中美民间友好的桥梁筑得更宽、更牢。

中国人常说“只争朝夕”。西方人则讲究“行事要趁机会好”。中美地方合作正当其时。希望各位积极推动两国各省州抓住机遇、乘势而上,共同谱写中美地方合作新篇章。

谢谢大家。

在华盛顿州当地政府和美国 友好团体联合欢迎宴会上的演讲

(2015年9月22日,西雅图)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的基辛格博士，
尊敬的英斯利州长、普利茨克部长、默里市长，
尊敬的希尔斯主席、菲尔茨主席，
女士们，先生们，朋友们：

大家好！谢谢基辛格博士的介绍。基辛格博士总能说出一些新颖的观点，他的介绍让我对自己也有了一个新的认识角度。华盛顿州、西雅图市是我对美国进行国事访问的第一站，有机会在这里同各位新老朋友欢聚一堂，感到十分高兴。首先，我谨向在座各位，

并通过你们向美国人民,致以诚挚的问候和良好的祝愿!

我对华盛顿州和西雅图市并不陌生。人们常说,华盛顿州是“常青之州”,西雅图市是“翡翠之城”。这里有雄伟挺拔的雷尼尔山、波光潋滟的华盛顿湖。电影《西雅图不眠夜》使这座城市在中国民众中有很大吸引力。目前,华盛顿州对华出口居全美之首,中国也成为西雅图港最大贸易伙伴。华盛顿州和西雅图市成为中美人民友谊、中美互利合作的一个重要象征。

众人拾柴火焰高。中美关系发展,离不开两国政府、地方、友好团体、各界人士的辛勤耕耘和精心呵护。特别是美中关系全国委员会、美中贸易全国委员会、美中政策基金会、美国商会、美国中国总商会、百人会、华美协进社、对外关系委员会、亚洲协会、布鲁金斯学会等友好团体和一大批友好人士,长期为促进两国友好合作奔走努力。中美关系持续发展,凝聚着大家的心血和汗水。在这里,我谨向所有致力于中美友好事业的地方政府、社会团体、大学和智库机构及各界人士,表示由衷的敬意和诚挚的感谢!

女士们、先生们、朋友们！

新中国成立以来特别是改革开放以来，中国走过了一段很不平凡的历程，我们这一代中国人对此有着切身的体会。

上世纪60年代末，我才十几岁，就从北京到中国陕西省延安市一个叫梁家河的小村庄插队当农民，在那儿度过了7年时光。那时候，我和乡亲们都住在土窑里、睡在土炕上，乡亲们生活十分贫困，经常是几个月吃不到一块肉。我了解乡亲们最需要什么！后来，我当了这个村子的党支部书记，带领乡亲们发展生产。我了解老百姓需要什么。我很期盼的一件事，就是让乡亲们饱餐一顿肉，并且经常吃上肉。但是，这个心愿在当时是很难实现的。

今年春节，我回到这个小村子。梁家河修起了柏油路，乡亲们住上了砖瓦房，用上了互联网，老人们享有基本养老，村民们有医疗保险，孩子们可以接受良好教育，当然吃肉已经不成问题。这使我更加深刻地认识到，中国梦是人民的梦，必须同中国人民对美好生活的向往结合起来才能取得成功。

梁家河这个小村庄的变化,是改革开放以来中国社会
社会发展进步的一个缩影。我们用了 30 多年时间,使
中国经济总量跃居世界第二,13 亿多人摆脱了物质短
缺,总体达到小康水平,享有前所未有的尊严和权利。
这不仅是中国人民生活的巨大变化,也是人类文明的
巨大进步,更是中国对世界和平与发展事业的重要
贡献。

同时,我们也清醒认识到,中国仍然是世界上最大的
发展中国家。中国的人均国内生产总值仅相当于全
球平均水平的三分之二、美国的七分之一,排在世界
80 位左右。按照我们自己的标准,中国还有 7000 多
万贫困人口。如果按照世界银行的标准,中国则还有
两亿多人生活在贫困线以下。中国城乡有 7000 多万
低保人口,还有 8500 多万残疾人。这两年,我去了中
国很多贫困地区,看望了很多贫困家庭,他们渴望幸福
生活的眼神深深印在我的脑海里。

这些情况表明,中国人民要过上美好生活,还要继
续付出艰苦努力。发展依然是当代中国的第一要务,
中国执政者的首要使命就是集中力量提高人民生活水

平,逐步实现共同富裕。为此,我们提出了“两个一百年”奋斗目标,就是到2020年实现国内生产总值和城乡居民人均收入比2010年翻一番,全面建成小康社会;到本世纪中叶建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家,实现中华民族伟大复兴。我们现在所做的一切,都是为了实现这个既定目标。实现全面建成小康社会,必须全面深化改革、全面依法治国、全面从严治党。这就是我们提出的“四个全面”战略布局。

大家都关心中国的发展走向,关心中国的政策取向,这里,我就其中一些主要的问题讲几点意见。

——中国经济将保持平稳较快发展。中国经济运行仍然保持在合理区间,今年上半年,中国经济增长7%,增速仍然居世界前列。在世界总体经济形势复杂多变的环境下,这是来之不易的。当前,各国经济都面临着困难,中国经济也面临着一定下行压力,但这是前进中的问题。我们将统筹稳增长、促改革、调结构、惠民生、防风险,加强和创新宏观调控,促进经济增长保持中高速水平。现在,中国新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化持续推进,居民储蓄率高,消费潜力巨

大,人民工作勤奋,中等收入者比重在提高,服务业发展空间很大,市场空间和潜力都很大。今后,中国将更重视提高经济发展质量和效益,加快转变经济发展方式、调整经济结构,更加注重创新驱动,更加注重消费拉动,更加注重解决经济发展中存在的不平衡、不协调、不可持续问题,使中国经济凤凰涅槃、浴火重生,保持强劲发展动力。

前段时间,中国股市出现了异常波动,引起了大家关注。股市涨跌有其自身的运行规律。政府的职责是维护公开、公平、公正的市场秩序,防止发生大面积恐慌。这次,中国政府采取了一些稳定市场的措施,遏制了股市的恐慌情绪,避免了一次系统性风险。各国成熟市场也采取过类似做法。中国股市已经进入自我修复和自我调节阶段。8月11日,中国完善了人民币汇率中间价报价机制,加大了市场决定汇率的力度。目前,人民币汇率偏差矫正已初见成效。从国际国内经济金融形势看,人民币汇率不存在持续贬值的基础。我们将坚持市场供求决定汇率的改革方向,允许人民币双向浮动,我们反对搞货币竞争性贬值,反对打货币